БІБЛОС

Журнал бібліографії, критики і рецензій

Ч. 6. (14) ЧЕРВЕНЬ 1956 Р. II.

НЕ ДАМО СВОЄЇ ДУШІ.

Ось незабаром почнуться вакації і наша шкільна молодь покине мури й вирине на свіже повітря, щоб набрати свіжих сил до росту й дальшої позашкільної праці.

Юні дні ніколи не повертаються, але й ніколи не забуваються!

Перед нашими батьками постає і то в повній своїй ширині і відповідальності проблема посиленої опіки над своїми дорогими діточками, бо живемо серед таких обставин, що без опіки наших дітей не можемо і не сміємо залишати ані на одну днину.

Колись на Рідних Землях, здавалось би, ми не прикладали так багато ваги справам виховання наших дітей, але не зовсім відповідає в цілости таким поглядам, бо наша молодь мала, як не як, своє рідне оточення, а понадто не було в нас так багато різних передбачених і непередбачених небезпек для душі й тіла дитини, як їх зустрічаємо тут, на новому нашому поселенні.

Не будемо вичисляти всіх тих небезпек, бо їх і так кожний та кожна знає. Вистарчить заглянути лише до американських щоденних часописів, щоб переконатися, що всі або більшість з тих доконаних злочинів - це причина занедбання дітей самими родичами, які - знають вони це, чи ні - є співвідповідальними не лише перед Богом, але й перед своїм сумлінням та своїми власними дітьми за їхню долю.

Ми не вбираємось в тогу моралізаторів, як би дехто нерозважно міг подумати, але хочемо лише делікатно пригадати нашим батькам і дітям ці істини, яких нам не минути. Дитина в своїм юнім запалі нерідко не всилі навіть збагнути, ні передбачити тих жахливих наслідків, що можуть постати з неуваги, незнання, чи з легкодушности. Понадто кожна дитина, зла вона з "роду", чи добра, таки відчуває, що має опікуна в школі, чи вдома, якщо ті опікуни, що так скажемо, знають самі, що вони є опікунами, а не припадковими людьми супроти дитини, і взалежности від їх настанови й відношення до неї, ця дитина, чи гурт дітей піддаватиметься їхнім вказівкам, їхнім порадам і їхньому проводові.

Знова ж тут на новій землі, серед нових обставин, нових можливостей і чужого оточення, ми мусимо мати на увазі ще й те, що крім збереження фізичного і морального, ми, батьки, вперш у ж чергу є відповідальні за збереження ч и с т о т и д у ш і нашої дитини!

Тому будьмо обережні й дуже уважні супроти своїх дітей; помагаймо їм і дбаймо, щоб вийшовши з шкільних мурів, наші діти мали можливість справді далі рости тілом і духом; даймо їм можливість перебути місяць-два на одній із молодечих осель сумівській, чи пластовій, щоби серед гурту своїх ровесників і добрих виховників, зростали на чесних громадян, на патріотів, на лицарів духа і чину, а найголовніше, щоб там скріпляли і плекали знання рідної мови, щоб д у ш у свою зберегли чистою, шляхетною, українською! Щоб там навчилися ще більше шанувати і любити свою рідну мову, а не цуратись її!

Московський окупант всіми, явними і скритими способами й засобами винищує фізично і духово нашу молодь на Рідних Землях, тож збережім її, бодай тут

М.С.Ч.

diasporiana.org.ua

В И Д А Н Н Я

Р О М А Н А З А В А Д О В И Ч А

Цього року минуло 35 ліття літературно-педагогічної праці заслуженого письменника дитячої літератури **Р о м а н а З а в а д о в и ч а.**

Напрямок і завдання журналу "Біблос" не дає змоги подати цікавий життєпис цієї людини та, бодай коротко, схарактеризувати його багату творчість на найбільш занедбаному полі української літератури.

Обмежуся лише до опублікування тих його праць, які вийшли окремими книжечками.

Роман Завадович перший свій вірш умістив у журналі "Світ Дитини"(у Львові), під назвою "Святий Миколай", при кінці I920 р. Від того часу написав він дуже дуже багато віршів ліричних і епічних; сценічних картин і оповідань, які друкувались по різних газетах та журналах. Крім власних творів, Роман Завадович зробив і переклади веселих оповідань В. Буша.

До другої світової війни появилися окремими виданнями-книжками такі твори Ювілята:

I. "Казка про Царевича Івана, Львів, I924 року.
2. "Рицар Лесь", п'єска, Львів, I924 року.
3. "Серед Ангелів", п'єска, Львів, I924 року.
4. "Через Файку", Львів, I925 року.
5. "Князь Марципа", комедійка, Львів, I926; 2-е вид. Реґенсбурґ, I948 року.
6. "На дворі царя Гороха", п'єска, Львів, I935 року.
7. "Живий Трахопуд", комедія, Львів, I936 року.
8. "Покарані Калатки", комедія, Львів, I936 року.

Від I939 року дотепер вийшло друком дальших 20 книжечок, а це:

9. "Пісня про Княжу Україну". Львів, I939(?). Перевидано її В-вом "Говерля" в Ню Йорку, I954 року.
I0. "Пригоди Гномика Ромтомтомика", Краків, I940 року(?).
II. "Святий Миколай в Україні", Золочів, I94I року.
I2. "Зимові Царівни", Львів, I942 року.
I3. "Чародійні музики", Львів, I942 року.
I4. "Тодорків літачок", Львів, I943 року.
I5. "На веселому кутку", Львів, I943 року.
I6. "Гості з-за хмар", Львів, I943 (?) року.
I7. "Чорний Долько, (?), I946 року.
I8. "Казка вигадка смішна про ведмедя ласуна", Байройт, I947р.
I9. "Хлопці з зеленого бору", Мюнхен, I948 р. (нагороджена л.п.)
20. "Коли сходить сонце?", п'єска, Реґенсбурґ, I948 року.
2I. "Переполох", Ню Джерзи, I95I року.
22. "Геть з чортиком!", п'єска, Вінніпеґ, I95I року.
23. "Діва Марія допомогла" і "Ангел на землі", Вінніпеґ, I95I р
24. "Медовий Телесик", Ню Йорк, I953 року.
25. "Сойка Штукарка", Ню Йорк, I953 року.
26. "Дзвінки св. Миколая", Торонто, I954 року.
27. "Кобзарева гостина", п'єска, Ню Йорк, I956 року.

Ювілят деякі свої поезії та окремі публікації написав під псевдонімом Роляник та ін.

Повищі книжечки видані В-вом "Світ Дитини" у Львові, "Укр. В-во" в Кракові, "Малі Друзі" в Авґсбурзі, "Мій Приятель" у Вінніпеґу, В-вом "ОПДЛ" та В-вом "Юрія Тищенка" в Ню Йорку і ін.

Хоч цей список неповний, але й за це, що дав дотепер Ювілят нашим дітям - щира йому подяка! Бажаємо многих літ та здоров'я і сил до дальшої праці на полі творення високоякісної літератури для наших наймолодших!

Леонід Бачинський,
Клівленд, О.

бібліографія, книжка, рецензії

"T E A T R O M U N D I A L",1700 argumentos de obras de teatro antiguo y moderno nacional y extranjero, con descripciones, listas de personaje, criticas y bibliografia, recopilados por Arturo del Hoyo y redactados por...(йде опис 37 співробітників, на еспанській мові).

"ВСЕСВІТНІЙ ТЕАТР", I700 театральних творів старого й модерного театру національного й чужинецького, з поданням змісту реєстром дієвих осіб, критикою і бібліографією. Зредагував Артуро дель Гойо, редактори (список 37 редакторів, між якими є також українець д-р Дмитро Бучинський). Видавець Аґіляр, Мадрід, I955 року, з друкарні Бензаль, Мадрід. Книга великого енциклопедичного формату, друкована на доброму білому папері, ст. XII+I269 та (I) неп. Останні сто сторін, це знаменитий і дуже точний покажчик авторів (драматичних творів), країн, оригінальних назв і їх еспанських перекладів. Книжка оправлена в темно-голубе полотно, зі золотими витисками на чорному тлі, на хребті, в мистецькій сорочинці.

Матеріли друковані в двох колонках, в абетковому порядку авторів театральних творів за схемою: прізвище, ім'я і псевдоніми автора з датами його народження і смерти, з зазначенням його національности. Назва твору в еспанському перекладі й оригіналі; ріж твору, час його написання, коли перший раз був поставлений на сцені, в якому театрі; режісер театру; які має нагороди, коли появилось перше видання друком. Список дієвих осіб, час і місце акції. Зміст твору з важнішими цитатами, його ґенеза, фрази критики, переклади, студії.

Книжка має свою історію, якої сторінки записані весело й "трагічно": суперечки, образи, розгублення частини матеріялів в друкарні, недуга головного редактора, й страшні клопоти нашого співробітника, що вихопився до співпраці, не маючи ні одного драматичного твору на руках, без якого не можливо було написати статті.

Важна вона для нас цим, що наша Батьківщина і наші драматичні письменники потрактовані нарівні з другими, без ніяких обмежень, без ніяких "оглядань назад"", що скажуть другі. При цьому треба сильно підкреслити, що книга видана надзвичайно старанно, зокрема, коли йде про транскрипцію наших імен і прізвищ Всі ґеографічні назви (українські!) подані й надруковані так, як вони звучать в нашій мові, подекуди в дужках подані ці назви в еспанському вжитку. Звичайно еспанці їх перекручують, часто до непізнання.

Правда, що трохи замало наших творів, цілком не є заступлений наш старий театр, багато бракує авторів і їх творів з нового театру, починаючи від Котляревського і кінчаючи на драматургах наших днів, але тут не винен редактор і не винен наш же співробітник. Наших бібліотек в Еспанії немає, а це, що далося зібрати - це написане й надруковане. Усіх статтей (одна стаття розглядає один твір) було написано 34, з чого 3 нещасливо розгубилося. Надрукованих є 3I стаття, 25 наших авторів.

Наші сусіди: поляки репрезентовані I6-ма статтями, Чехословаччина 3, Румунія I, Йосковщина 48, але матеріяли їй опрацював еспанець, бо не знайшовся москаль. Українські статті, під ніяким оглядом не є гірші від других, а навпаки, ними був вдоволений редактор. Практично кожна наша стаття - це одна сторінка книжки так, що разом Україна має 3I-32 сторінки.

Наклад книжки малий (3000 примірників), майже проданий через підписку. Видавництво скоро почне приготовляти нове поширене видання (2-3 томи). Гонорар за працю дуже мізерний, тому де яка кількість співредакторів відмовилася від праці, але для нас не є важний гонорар; я, особисто, готовий далі тягнути співробітництво, щоб тільки мати твори й допомогу, вже не говорю в потрібній літературі, а допомогу в різних сумнівних випадках, коли йде про устійнення дат, бодай у листовній формі.

Д-р Д.Бучинський,
Мадрід.

*
***

Варнак, Д.: КАРДИНАЛ МЕРСІЄ, Слуга Бога й Нації. В-во "Мета", Торонто, I956 року. Обгортка роботи Мґр . Н.Ґеркен-Русової. (Видання друге), сторін 80.

Друге видання книжки "Кардинал Мерсіє" (перше видання було вийшло друком I935 р. в "Книгозбірні Вістника" у Львові) - це справді видання на часі, бо "науки Кардинала Мерсіє і досі не стратили своєї актуальности для нас..,вони - як пише Д-р Дмитро Донцов до 2-го видання в своїй передмові - ще актуальніші в I956 році, як були сорок років тому."

Книжка своїм змістом розповідає про сміливі й величні науки Кардинала Мерсіє, що протягом найжорстокіших днів I-ї світової війни взивав свій нарід не коритися ворогові не "ховатися від сатани", але мужньо і витривало боротися зі злом.

Коли німецька армія окупувала Бельгію, Кардинал Мерсіє, з одної сторони накликав вірних до спокою, але водночас протестував сміло проти окупантів.

Постать цього великого Кардинала є нам, українцям, теж дорога і відома, бо він один з перших виступив перед світом з вимогою прийти на поміч жертвам московсько-большевицького комунізму, які терором виголоджували і нищили Україну в I922 р.

Зміст книжки є такий свіжий, такий захоплюючий, що перечитавши її раз, повертаємось знову до її сторінок, щоб ще й ще раз перечитати і вглибитись в ті думки і науки Кардинала Мерсіє, які промовляють до розуму і серця людини так яскраво та переконуючо, що, здається, ми не читаємо, а радше слухаємо ці слова Кардинала Мерсіє, які наповняють душу читача надією та вірою в перемогу правди над розбещеним злом; додають відваги до боротьби з ворогом своєї батьківщини, бо боротьба проти ворога, проти зла - це моральний обов'язок кожної людини.

Можна б лише побажати, щоб ця невелика книжка опинилась в руках кожного українця, а головно - в руках української молоді, яка направду знайде в ній багато корисного для формування і закріплення шляхетних ідей, що їх так, під сучасну пору, кожному з нас дуже потрібно.

Д-р М.Сидор-Чарторийський

Онацький, Євген: ЗАВЗЯТТЯ, чи СПОКУСА САМОВИПРАВДАННЯ? Нариси з суспільного життя. Париж, 1956р Видання Першої Української Друкарні у Франції, ст 206 та(2) неп.

Це друга з черги книга "нарисів з суспільного життя " проф Євгена Онацького; перша п.н."Спрага Справедливости"появилась була друком у Буенос Айрес'і-Аргентина, й здобула собі прихильність і признання серед широкого кола читачів.

Нова книга проф. Онацького починається "Сторінками з римського Щоденника" від І.УІ.І935 р, і в коротких розповіддях дає читачеві ряд дуже корисних спостережень-нарисів, як їх сам автор називає, з суспільного життя, які читач спийматиме з певним заінтересуванням та, що так скажемо - смаком - бо це не аґітка, не "заворожування" людини, а спостереження людини, що діє, живе й переживає та вміє передати все це,нераз по-мистецьки, інколи буквально - для ширшого читача на науку та під роздумування.

У двадцять двох розділах,читач знайде не лише потрібні для себе питання, але інколи й готові відповіді, чи то про Шевченка чи про Гоголя, про Винниченка й т.п. А понадто читач радо буде заглиблюватись і щераз продумувати за автором "про фаталізм,долю і випадок", про "Заповіт Базару", чи навіть про"проблему переселювання душ" в світлі сучасних дослідів - все це і корисне і інтересне, бо за досвід інколи людина мусить дорого платити , а книжка "Завзяття, чи спокуса самовиправдання? - написана саме людиною, що такий досвід здобула своїм життям і своєю працею.

М. Ономир.

*
***

Тис, Юрій: РЕЙД У НЕВІДОМЕ. Дивні пригоди знатного молодця пана Миколи Претвича. Видавництво Ю. Середяка. Буенос Айрес, Аргентина, І956 Р. Сторін 253 + УІ та (5) неп. Ціна в ЗДА $І.80. Обкладинка і рисунки роботи Бориса Крюкова.

Автор Юрій Тис вже відомий українському читачеві своїми багатьма творами й тимбільше з приємністю розглядаємо його новий твір "Рейд у невідоме", зміст якого - це пригоди, лицарство та мандрівка світами українського юнака Миколи Претвича - героя і провідної особи нової повісті Юрія Тиса.

Початок дії - це ХУІ століття з його вірноподаними історичними звичаями і традиціями виховання княжих родів, з яких походить герой повісті Микола Претвич. Далі дія переносить читача в Запорізьку Січ, де їдить Микола, щоб там набрати лицарської заправи та навчитись мистецтва воєнної штуки, що вже в початках І6 століття стало зав'язком нової сили й доброго пристановища в горю для всіх покривджених і переслідуваних ворогом синів українського народу. Справді Запорізька Січ - це мати, яка пригорта ла до свого лона своїх синів, але й добра вчителька для кожного здібного і відважного юнака. То ж не диво, що тут знайшов собі місце теж наш герой Микола Претвич.

Навчившись воєнного ремесла, Микола бере участь у завзятих боях з турками, рятує життя своєму отаманові січового війська , князкві Дашковичеві; однак воєнне щастя повертається до нього неприхильно і він попадає сам в турецьку неволю, де перебуває в непоганих навіть умовинах, і, лише невимовна туга за Україною і прекрасною українською землею - приневолюють його тікати з нево лі враз із двора друзями. Добившись до еспанського пароплаву,во нови всі вирятовуються і приїхавши до Еспанії, незабаром знову вибираються до Перу. Прочитає цю книжку кожна людина, а головно радо читатиме її наша молодь. М.С.Ч.

В И Д А Н Н Я З А I 9 5 5 р.

228. Славутич, Ю: РОЗСТРІЛЯНА МУЗА. Сильвети. Видавництво "Прометей", Детройт, ЗДА, I955 року, сторін 93 + 3 .

229. Галан, А.: ВОЛОДАР СТРАХ. Видавництво "Перемога", Буенос - Айрес, I955 року, сторін 40. Драма на 4 дії.

230. *ПІЗНАННЯ БОГА. Вінніпег, I955 року, сторін 60. Відбитка з "Віри й Культури".

231. * ПАНАХИДА. ПАРАСТАС І ПОХОРОН (з додатком Похоронних Євангелій). Випуск II9. Друкарня "Голосу Спасителя", Порктон, Саск.,Канада, I955 року, сторін 78 та(2 неп.).

232. Мак, Ольга: БОГ ВОГНЮ. Пригодницька повість з бразилійського життя. Другий том. ДРАМА НА ГВАЇРІ. Мюнхен, I955 року. Українське Видавництво. Ілюстрації роботи А.Й. Ваґнера, сторін 297 та(3). Ціна в ЗДА $2.-

233. *БІБЛІОТЕКА ХРИСТИЯНИНА. Видавництво "До Світла", Ню Йорк , , I955 року, сторін 46.

234. Стахів, Матвій, д-р: ЗВІДКИ ВЗЯЛАСЯ СОВЄТСЬКА ВЛАДА В УКРАЇНІ та хто її будував? Ч. I-а. Ню Йорк-Дітройт-Скрантон , I955 року, сторін I04.

235. Суслик,Р.,С.: КРИВАВІ СТОРІНКИ з НЕПИСАНИХ ЛІТОПИСІВ (Козацько-хуторянська Полтавщина в боротьбі проти московського комунізму). Дерби, Англія, I955 року, сторін 340.

236. *П'ЯТИРІЧЧЯ "ЛЕВІВ". Огляд діяльности українсько-американського спортового товариства "ЛЕВИ" в Шікаґо за роки I949 - I954. Зібрав і видав Ювілейний Комітет УАСТ "ЛЕВИ", в складі: Іван Красник, Богдан Білинський, Зенон Косачевич, Богдан Куцан, Григор Масник. Шікаґо, I955р. Сторін 64 + 22 ст ілюстрацій, ціна в ЗДА $I.-

237. *ЗА ВЕЛИЧ НАЦІЇ. У двадцяті роковини відновлення української гетьманської держави. Львів, р.Б. I938. Перевидано в десяту річницю з дня смерти гетьмана всієї України Павла Скоропадського. Ню Йорк, I955 року, сторін I86 та (6) неп. Ц.$I.75

238. Вакуленко, П.: ВЕСЕЛА КУКАБАРА. Казка. Видавництво "Ластівка", Мельборн-Аделаїда, I955 року, сторін I2, ціна 25с.

239. Крупницький, Б.,проф.,д-р: СОВЄТСЬКА ТЕОРІЯ ПРО НАЦІОНАЛІСТ. відносини між українцями і москалями в службі політики Кремля. (На німецькій мові). (Видала) Незалежна Асоціяція Дослідників Совєтської Теорії і Практики в Національних Проблемах. Публікації з Наукової Конференції. Березень, I955 року Сторін 24.

ПРОСИМО ВСІХ ВИДАВЦІВ І ВСІ ВИДАВНИЦТВА ВИСИЛАТИ НАМ ПО I-2 пр . всіх своїх видань для їх докладного опису в журналі "БІБЛОС'І"!!

НОВІ ВИДАННЯ

67. Онуфрійчук, Ф.: КВІТИ. Видання Видавничої Спілки "Тризуб", Вінніпеґ, І956 року. Сторін І04.

68. *ЖИТТЄПИС АРХИЄПИСКОПА СИЛЬВЕСТРА (Гаєвського). Мельбурн, Австралія, І956 року, сторін 24. На вшанування його 80-ліття з дня народження.

69. Федорович, М, Протоєрей: КРІПНІЦЯ БЛАГОДАТІ. Наука про життя з Христом. Ню Йорк, І956 року, сторін 52.

70. Воронин, О.: ЄДИНА ЦЕРКВА ХРИСТОВА Й РОЗ'ЄДНАНЕ ХРИСТИЯНСТВО. Ню Йорк, І956 року. Сторін 52.

7І. Гончаренко, Іван, Проф.: ЯК ВИХОВУВАТИ НАШИХ ДІТЕЙ? Вінніпеґ, Ман, Канада, І956 року, сторін ІІО.

72. Феденко, Панас: УКРАЇНА ПІСЛЯ СМЕРТИ СТАЛІНА. (Видав) Інститут для вивчення СССР. Досліди й матеріяли ч.39. Мюнхен, І956 року, сторін 86 (Циклостиль).

73. Білон, Петро, Прот.: СПОГАДИ. Частина 2-а. Видавництво "До Світла". Пітсбурґ, Па, І956 року, сторін І34.

74. Демидчук, Семен, д-р: ПІВСТОРІЧЧЯ ГРОМАДСЬКОЇ ПРАЦІ (І905 -І955). Видавництво "Карпатька Зоря". Обгортка Любослава Гуцалюка. Ню Йорк, І956 року, сторін І20.

75. Грушевський, Михайло: ІСТОРІЯ УКРАЇНИ - РУСИ. Том УІІ. Козацькі часи - до р. І625. Передрук Офсет-друком з видання, що вийшло в Києві в І909 році. Видавниче Товариство "Книго спілка", Ню Йорк, І956 року. Сторін 624 + Х та(4) неп.

76. Дорошенко, Дмитро: ПО РІДНОМУ КРАЮ. (Подорожні враження й замітки). Видання третє, фотостатом другого видання(Львів І930 р). Накладом видавничої корпорації "Булава", Ню Йорк, І956 року, сторін І56. Ціна $І.50.

77. * РИСЬ- МАТИ . БРАТ І СЕСТРА В ЛІСІ. З 8-ма малюнками Ю. Магалевьского. Серія: Українські Народні Казки, ч.І. Видавництво "ГОВЕРЛЯ", Ню Йорк, І956 року, сторін І6. Ціна 35с

78. Кащенко, Адріян: З ДІПРА НА ДУНАЙ. Оповідання з часів скасування Запорозьвої Січі - для юнацтва. (4-е незмінене видання). Видавництво "ГОВЕРЛЯ", Ню Йорк, І956 р. сторін 96, ціна $І.-

79. Міщенко, М, проф.,д-р: НА ПОСЛУГАХ "ЄДИНОГО ПРИНЦИПУ"(Критичні завваження). Накладом "Української Видавничої С - ки Лондон, Англія, І956 року, сторін 32.Незалежна Аспціялія Дослідників совєтської теорії і практики в національних проблемах.

80. Онацький, Євген: ЗАВЗЯТТЯ, чи СПОКУСА САМОВИПРАВДАННЯ? Нариси з суспільного життя. Париж, І956 року. Видання Першої Української Друкапні у Франції. Сторін 206 +(2).

8І. *КАТАЛОҐО (КАТАЛОГ з вистави української книжки і преси за І945-І955 рр. в Національній Бібліотеці в Мадриді), за редакцією Д-ра Д.Бучинського. Видання Головної Дирекції Архівів і Бібліотек, Мадрид, І956 р. Сторін 206 + (2)неп.,на еспанській мові.

Д-р Я. Б. Рудницький:

ДО БІБЛІОГРАФІЇ УКРАЇНСЬКИХ ТЕРМІНОЛОГІЧНИХ СЛОВНИКІВ

До дуже цінного й потрібного списка термінологічних словників, що його опублікував на сторінках "Біблос'у", проф. А. Г. (порівняй чч. I-4/I956), не доводиться багато додавати. Хотілося б одначе добавити деякі позиції до цього списка, що - хоч і не були публікаціями УАН - мають своє значення, як термінологічні праці. Доповнення робимо на основі праці:
G.A.Novossiltzev:"A PRELIMINARY CHECK LIST of Russian Dictionaries published in the U.S.S.R. 1917-1942 with a Preface by Sergius Yakobson, Library of Congress,Washington D.C. 1944.
В цій праці наведено, крім чисто російських словників, російсько-іншомовні, в цьому й російсько-українські: загальні (про які тут не згадуємо) й спеціяльні - термінологічні, які й назвемо, для доповнення списка проф. А. Г.
Ось ці словники:

40. (Гирцель, А., -Рин, Л.):УКРАИНСКИЙ ЯЗЫК В БУХГАЛТЕРИИ И СТАТИСТИКА. Справочный словарь. Одесса, I926. Изд. БИП. I66 стор. I7 цм.

4I. Лінкевич, Є., Михайлович, і ін.: ПРАКТИЧНИЙ РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК ДІЛОВОЇ МОВИ (конторської та рахівничої). Харків, ДВУ, I926, сторін I34, I7 цм.

42. Млодзінський, Г.:ПРАКТИЧНИЙ РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК ПРИКАЗОК. Харків, ДВУ, I929, сторін I82, I7 цм.

43. Орловський, В., І., -Шелудько:РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК банкового діловодства. Київ, філія Промбанку, I925, сторін 6I I7 цм.

44. Осипів, М.:РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК що-найпотрібніших у діловодстві слів. Харків-Полтава, Друк. ім. Петровського, I926 сторін 82, 25 цм.

45. *РУССКО-УКРАИНСКИЙ СЛОВАРЬ анатомическо-физиологической терминологии для... школьі. Харків, Рад. Школа, I934, сторін 35, II цм.

46. *РУССКО-УКРАИНСКИЙ СЛОВАРЬ биологической терминологии для... школьі. Харків, Рад. Школа, I935, сторін 2I2, II цм.

47. *РУССКО-УКРАИНСКИЙ СЛОВАРЬ ботанической терминологии для ... школьі. Харків, Рад. Школа, I934; сторін 55., I2 цм.

48. *РУССКО-УКРАИНСКИЙ СЛОВАРЬ химической нменклатурьі и терминологии для... школьі. Харків, Рад. Школа, I935, сторін II7, II цм.

49. *РУССКО-УКРАИНСКИЙ словарь географической терминологии для.. школьі. Харків, Рад. Школа, I934, сторін I47, II цм.

50. Слободін, М. -Кохановський, М.:ПРАКТИЧНИЙ ПРАВНИЧИЙ СЛОВНИК російсько-український. Вид. Лівобережної філії В-ва "Селянська Правда", I924, сторін 72, I7 цм.

5I. Веретка, С. -Матвієвський, М.:ПРАКТИЧНИЙ ПРАВНИЧИЙ СЛОВНИК російсько-український. Харків, Юрид. В-во НКЮ УРСР, I926 року, сторін 80, I7 цм.

(продовження на сторінці 9)

52.*РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИЧОК математичної термінології та фразеології: Альгебра. Одеса. Термін.Комісія Одесь.Наук. Досл.Кафедри Математики, I927, сторін 46, I7 цм.

53.Діденко, О.:ПРАКТИЧНИЙ РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК математичної термінології для учнів. Вид.2. Запоріжжя. Видав. "Комунар", I926, сторін 32, I7 цм.

54.Кисільов, В.:МЕДИЧНИЙ РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК. Одеса. Одесь.Наук.Т-во, I928, сторін I42, 27 цм.

55.*РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИЧОК медичної термінології.Київ. В-во "Укр.Медичних Вістей", I9I8 , сторін 3I, I2 цм.

56.Якубський, С.:РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК військової термінології. Харків, ДВУ, I928, сторін 2I6, I6 цм.

57.*ПРАКТИЧНИЙ РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК для військових . Харків, "Об'єднана військова школа ім. ВУЦВК, I924 р.

58.*РУССКО-УКРАИНСКИЙ СЛОВАРЬ природоведческой терминологии для... школьі. Харків, "Рад.Школа", I934, сторін 63, IIцм.

59.*ФИЗИЧНА ТЕРМІНОЛОГІЯ (російсько-українська). Вінниця.Тим. Файнгольда, I9I9, сторін 32, II цм.

60.*РУССКО-УКРАИНСКИЙ СЛОВАРЬ физической ткрминологии для... школьі. Харків, "Рад.Школа", I935, сторін I46, II цм.

6I.Дарморосн, М. і Л.:СЛОВНИК ТЕХНИЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ з російським показчиком. Київ. Київ-друк, I926, сторін I02, 27 цм.

62.Дубровський, В.:РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ ТЕХНИЧНИЙ СЛОВНИК. I-е видання. Київ, I925, сторін 70, 26 цм.; 2-е видання Київ , I926, сторін I02, 27 цм.

63.Журківський, В.:РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ ТРАНСПОРТОВИЙ СЛОВНИК Харків, ДВУ, I926, сторін 93, I6 цм.

64.*РУССКО-УКРАИНСКИЙ СЛОВАРЬ зоологической терминологии для.. школьі. Харків, "Лад.Школа", I934, сторін I68, II цм.

Д-р Я.Б.Рудницький.

*
***

СПРАВЛЕННЯ ПОМИЛКИ

В дописі-статті "ДИТЯЧІ КНИЖКИ" (гляди "Біблос" ч.5.(I3), сторінка 5., в зіставленні вкралися похибки в числах. Хоч це не має суттєвого значення, бо при кожній книжці подана місцевість появлення дитячої літератури - все ж тут виправляємо.

Загальне зіставлення буде ось таке:
В доповненні є II7 книжок, з них вийшли друком:
в б.Польщі - 3 книжки; у Франції - 2 книжки; в Австрії- I; в ЗДА - I6; в Канаді - 28; в Німеччині - 67.

*
***

ПРОСИМО ВІДНОВИТИ СВОЮ ПЕРЕДПЛАТУ НА ЖУРНАЛ " БІБЛОС " !!!!!!

Д О П О В Н Е Н Н Я
РІЗНИХ Р І Д К І С Н И Х В И Д А Н Ь .

"ПРОТИ ШЕРСТИ". Журнал сатири та гумору. Почав виходити у Ляндеку, Австрія. Видавець: Щ.Т.В. Ляндек. Перше число появилося на циклостилі з ручно виконаними, гарними заставками та сатиричними рисунками. Формат фоліо, сторін 6. Ціна 50 гр.

Чатомість ч.2 цього ж сатиричного журналу вже має дату 5. 5. 1946 року. Фрмат фоліо. Циклостиль, сторін 8 великого формату. Видавець: Щоденні Таборові Вісті в Ляндеку (Австрія), Ціна 50 гр.

Число 3 згаданого журналу має дату 13.5. 1946, і має тех 8 сторін . Формат фоліо, циклостиль.

Коли появилось перше число, і як довго цей журнал появлявся взагалі - не маємо ближчих даних.

*

"ОДНОДНІВКА" Ляндецького Пластового Коша. Ляндек 9.6.1946 року. Сторін 52 та(2) неп. Формат фоліо. Циклостиль, Видано "Однодневку" стараннем Ляндецького Пластового Коша СУПЕ. (Савчак - підпис). "Однодневка" є без обкладинки, заголовна сторінка є водночас сторінкою І-ю.

*

"ОДНОДНІВКА" Пластового Коша "Дніпрові Пороги". У П У , 1912 - 1947. Ляндек, Ч.2. 6.5.1947 року. (Це напис на обкладинці. А на першій сторінці - "35-ліття Українського Пласту". Сторін 31 та (1) неписана. Формат фоліо, циклостиль. (Заподане нас обкладинці ч.2., вказувало б, що було було тех і Ч. І-е "Однодневки" ?.

*

"ВЕДЕ НАС ДУХ МАЗЕПИ" Однодневка, видана пластунами з нагоди врочистого посвячення прапору третого Куреня Уладу Пластунів Юнаків імени Гетьмана І в а н а М а з е п и в Ню Йорку, дня 26. квітня 1953 року, у великій залі Мангетен Пляза, Ню Йорк. Формат фоліо. Циклостиль, ст. 27 та (1) неп. та 2 сторінки (вставка) фотознимок. Обкл. роботи Я.Г. (ніздовського).

*

"ОДНОДНІВКА" 27-го Куреня У С П - ів ім. Гетьмана Богдана Хмельницькпгп, з нагоди ІО-ї Річниці оснування Куреня. Ню Йорк-Монтреаль, 22. жовтня 1955 року. Друковано 150 примірників на правах рукопису. Формат фоліо. Циклостиль (та друковані вставки фотознимок і ін.). Сторін (непаґована) 38 та 17 вставок-фотознимок і ін. На обкладинці напис:"1945 Ювілейна Рада 1955 ім. Гетьм. Б. Хмельницького 27 Куреня УПС-ів (навколо, а вдолині) Мондреаль 22-23 жов 1955."

Д-р Д.Бучинський:

З ДОПОМОГОЮ ДИТИНІ Й БАТЬКАМ

Хтось з великих людей і великих християнських душ - висловився: "Зі земного раю людям залишилися три пам'ятки; три скарби великі: це зорі на небі, квіти на землі й невинні очі дитини." Невинні очі дитини, сама дитина є невинна, найбільша й найкраща надія батьків, яку наш Шевченко назвав "Божою благодаттю."

На нашу дитину чекають батьки, чекає Україна й чекає Бог.

Папа, Лев XIII сказав знаменні слова: "Молодь - це квіт людства, надія кращого зовтра; виховувати молодь-це значить обновляти світ!"

Світ, в якому живемо ми й наша дитина, цілком не сприяє нам у вихованні нашої дитини. Не сприяє тут на чужині, і не сприяє там - на рідній землі. На рідній землі в умовах московсько-комуністичної дійсности, українська дитина позбавлена материнського тепла й батьківської опіки, виховувана на комуністичних яничарів: чи тумів, якто наш нарід називав відступників віри й зрадників батьківщини. Українські батьки на рідній землі є в трагічній ситуації, не можуть самі виховувати своєї дитини, не можна їм вирощувати квіту й краси України - своїх власних дітей, надії і майбутнього українського народу.

Чужина для кожної людини так довго залишається чужиною, як довго не вигасає в її душі, в її серці туга за рідною землею. Звичайно, що ця туга в дорослої людини є велика, вона все буде пригадувати їй батьківщину. Але дех цієї туги й любови взяти, щоб вляти її в душу дитини, що народилася на чужині? Як у ній розбудити найшляхетніші почування любови й туги до землі батьків своїх?

Чуже середовище про це ніколи не подбає тому, що воно чуже. Воно не буде нам вороже, але виховувати нову генерацію для України, воно не має ніякого інтересу, а навіть достаточного зрозуміння. Коли, пдначе, ця молода генепація пропаде для нашого народу, то відповідати будемо за втрату перед Богом і перед Батьківщиною - ми.

Перше завдання у цьому великому й благородному ділі виховання нашої дитини на вірного сина й доньку своїй Церкві й своєму народові мають батьки. Та не всюди є наша Церква й наша школа, а тоді й цей обов'язок переходить на батьків. Хто ж допоможе їм тут? Відповідь коротка - добра українська книжка. Добра книжка - значить книжка, яка розбуджує в душі дитини любов до Бога, до своєї Церкви ; любов до людини, а зокрема до брата українця, любов до землі батьків своїх; любов до рідної мови, до традицій і культури свого народу.

З великою допомогою нашій дитині й батькам приходять всі ті, що дбають про книжкові дитячі видання. Тут треба підкреслити мозольну працю наших поетів і письменників та й видавців.

В останньому часі почесне зовдання збільшити духову скарбницю української дитини, прийняло на себе Видавництво "Говерля" в Ню Йорку, яке збільшило "Дитячі Бібліотеку" приблизно 25-тьма книжечками, деякі з них зовсім оригінальні, інші з відомі нам ще з рідного краю, але не знані для наших дітей.

Між перевиданими книжечками маємо Вільшенка "Швець Копитко і Качур Квак", Вільгельма Буша "Співомовки", Шкрумеляка - славний "Юрза-Мурза" і багато інших, які тепло і гарно створюють тихий рай для дитячої душі, показують їй до чого доводить дитину надто великі пустування; вчать її пошанування до батьків своїх і старших та плекають взаємну любов до ровесників і друзів своїх.

Іван Франко, що з такою великою любовю і старанністю писав для української дитини десятки прецікавих казок, оповідань і поем, у В-ві "Говерля" діждався теж перевидання дуже цікавих для молоді книжок, як "Коли ще свірі говорили", "Опо відання" та "Абу Касимові Капці". Все це для дитини потрібні й корисні видання, бо вводять її в царство звірят, збуджують її уяву. Тут також треба б згадати віршовані, моральними науками, "Байки" невмирущого Дідуся Кенеря - Леоніда Глібова й багато інших корисних видань "Говерлі".

З історичною тематикою, напоєні теплою любовю до України - це гарна поема, яку дитина залюбки вивчає напам'яти, - "Пісня про Княжу Україну" - Володимира Переяславця, яка переносить дитину, на ніжних крилах її фантазії, в глибоку нашу старину, навчаючи її, як треба любити й боронити рідну землю свою й нарід свій.

"Історія України" переносить нашу дитину в козацький, в цей романтичний і приманливий світ, показуючи їй, починаючи від засновника Запорізької Січі, князя Байди-Вишневецького - цілий ряд героїчних постатей козацької старини та їх змагання відвоювати волю народові, їх велику жертву майна, крови і життя, яку вони складають на жертовнику Бога й України.

"Слідами забутих предків" Коковського і "Пригоди Юрка - Козака" Петренка - це знову новий світ, з участю дітей. Дитина виразно бачить, що вона не є якимось непотребом у світі бо навіть своїми дитячими силами й розумом, може прислужитися нетільки своїм батькам, але цілому народові. Ці оповідання підносять вартість в дитини; вона гордиться, що належить до народу, серед якого навіть діти можуть бути героями.

Наші діти у вільному світі мають всі можливости пізнати й полюбити цілим своїм дитячим серцем землю батьків своїх. В нас і в них більше даних на це, що при добрій волі, за допомогою відповідної дитячої лектури, ми можемо наших дітей виховати на гарячих оборонців і палких патріотів України.

Нам тієї волі і свободи в вихованні, слушно заздростять ті, що в комуністичній дійсності мусять мусять терпіти знущання над собою і своєю дитиною.

Д-р Д. Бучинський,
Мадрід.

***
*

УКРАЇНСЬКІ БАТЬКИ! ПОДБАЙТЕ, ЩОБ І ВАШІ ДІТОЧКИ ВИХОВУВАЛИСЯ НА ГІДНИХ СИНІВ І ДОЧОК СВОЄЇ ПОНЕВОЛЕНОЇ, АЛЕ НЕПОКОРЕНОЇ І НЕПЕРЕМОЖНОЇ Б А Т Ь К І В Щ И Н И - У К Р А Ї Н И !!!!!!!

М.Данилишин:

ЩЕ ПРО УКРАЇНСЬКІ ВИДАННЯ В АРҐЕНТИНІ

В "Біблос'і" ч.3., за березень, 1956 р, наведено список української преси в Арґентині та подано відбитку перших видань українського поселення в тій державі; а тепер в продовженні наводимо ще один виказ-показчик українських публікацій та видань в еспанській і українській мовах, які виходили стараннями українських організацій та видавництв у Буенос Айрес-і.

ВИДАННЯ В ЕСПАНСЬКІЙ МОВІ

Замітніші видання в еспанській мові (про Україну) є такі:

LA UCRANIA : El país, la población, la historia, la cultura, la economia y la politica. Ця брошу видана Організацією Державного Відродження України в 1939 році, яка подає також мапу-карту всіх українських земель та статистику всього населення України.

UKRAINA - Tierras Cosacas - Це мапа України опрацьована бл.п. Василем Милінським, видана видавництвом "Перелом", яке видавало й газету цієї самої назви. Мапа появилася в 1943 році, і її наклад вичерпаний.

LA VERDAD.-A.L.- Брошура, в якій очима українського обсерватора обговорюється проблеми Европи, при чім обширно наводиться змагання українського народу до волі. Появилась накладом автора 1943 р.

POR LA LIBERDAD DE UCRANIA.- Книжка, яка в перекладі подає працю О.Мартовича, про визвольні змагання українського народу, з відповідними ілюстраціями та символічною обкладинкою роботи відомого артиста-ґрафіка Віктора Цимбала. Накладом Українського Інформативно-Видавничого Інституту в Буенос Айрес, 1953 року.

EL ESTADO UCRANIO DEL SIGLO XX.- Історична студія д-ра Богдана Т. Галайчука, що появилась в 1953 році, накладом Центрального Т-ва "Просвіта" в Буенос Айрес'і, з відповідною передмовою проф.університету д-ра Карла М.Болінї Шав.

SERVICIO UCRANIO DE PRENSA.-UPS.- Українська Пресова Служба, бюлетень для преси в еспанській мові. Перше число появилося з датою січень, 1949 року в Буенос Айрес.

РІЗНІ ВИДАННЯ
(Книжки, брошури та неперіод.видання)

Турчин,С.:НОВЕ СОНЦЕ. Збірка поезій. Книжка вийшла накладом автора, 1936 року в Буенос Айрес.

Сман:І ҐРАНИЦІ СЯН-КАВКАЗ - сценічна картина. Накладом ОДВУ,травень, 1939 року, Б.Айрес(?).

Гаріль,С.:ГАРІЛЯДА. Збірка поезій. Накладом автора в Буенос Айрес, 1939 року.

Сман:УКРАЇНСЬКЕ ВЕСІЛЛЯ. п'єса на 4 дії, уложив...Накладом Укр. книгарні "Промінь",(Б.Айрес),1940 р.

*КАЛЕНДАР ПЛУГ ТА МЕЧ за рік 1941. Видав Союз Монархістів-Державників, під редакцією Андрія Білопольського.Б.Айрес, 1940 р.

Аркас,М.:ІСТОРІЯ УКРАЇНИ, видання 4-те.Накладом В-ва"Полтава" в Б.Айрес,1947 р. Мистецьке оформлення артиста В. Цимбала.

"ПРОСВІТА В БЕРІССО"- брошура присвячена 25-літтю філії Т-ва"Просвіти" в Беріссо (провінція Буенос Айрес), де повстала перша українська організація в Арґентині. Накладом згаданої філії, I949 р.

Онацький, Є., проф.:НАШЕ НАЦІОНАЛЬНЕ ІМ'Я - НАШ НАЦІОНАЛЬНИЙ ГЕРБ, накладом видавництва "Перемога", (Б. Айрес), I949 року.

Шевченко, Т.: КОБЗАР. З передмовою в еспанській і англійській мовах, накладом В-ва "Перемога" (Б. Айрес), I950 (це є повне вид.!).

"25-ЛІТТЯ ФІЛІЇ Т-ВА "ПРОСВІТА" НА ДОК СУД". Брошура в українській і еспанській мовах, з ілюстраціями; накладом згаданої філії, в грудні, I95I року.

Солуха, Петро, проф.:МОНАРХІЯ ЧИ РЕСПУБЛИКА. Накладом Української Громади в Арґентині, (Б. Айрес), I953 року.

"ПЛУГ І МЕЧ" - відновлення неперіодичного видання журналу, що є органом Української Громади в Арґентині. (Відновлено видання в листопаді, I955 року).

М. Данилишин,
Арґентина.

*
***

РАРИТЕТИ

"УКРАЇНСЬКИЙ СКИТАЛЕЦЬ", перше число появилося I-го листопада, I920 року, в Ліберці, Чехо-Словаччина. Фрмат фоліо. Сторін 32 та обкладинка. Ручний шрифт (рукопис помножуваний шапірографом)

Появлявся що-місяця. Числа: I, 2, і 3-є - писані рукою (відбивані шапірографом, а Чч. 4, 5, 6, 7, 8, і 9 - писані на машинці та помножувані тех шапірографом.

Числа: I, 2, 3, 4, 5-е появилися в Ліберці. Знова ж від числа 6-о (за квітень-май, I92I р(, появлявся цей журнал у Юзефові в Чехії. Число 9 (останнє, яке маємо) появилося за вересень-жовтень I92I року в Йозефові та має 40 сторінок. Видає Культ. Просв. Кружок в укр. таборі в Йозефові.
Більше чисел згаданого журналу не маємо, і не знаємо скільки ж чисел вийшло і коли перестав виходити.

"УКРАЇНСЬКИЙ СТРІЛЕЦЬ" Видає Пресова Кватира при Українській Бригаді в Німецькій Яблонній. Чехия, Нім. Яблонне. Бар. Л. 2.

І-е число появилося дня I5. грудня I920 року. Орган Українського Стрілецтва на чужині. Виходить двічи на місяць. (Формат фоліо машинопис на дві колонки, сторін 20. (шапірографом).
В I920 році появилось лише одно число. В I92I році появилось, в цій самій формі I5 чисел.

Наступні числа (маємо єдине число) за серпень-вересень, появилися разом, як Ч. I6, I7, I8, вже нормальним друком на 24 сторінки, і зазначено; Орган укр. стрілецтва в Чехії видає "ПРОСВІТНИЙ КРУЖОК" Укр. Бригади в Нім. Яблінним. Ціна 6 кч.

*
***

нн
ЗАКУПИМО ВСЯКІ ЧИСЛА ЗГАДАНОГО ПОВИЩЕ ЖУРНАЛУ УКР. СТРІЛЕЦТВА!!!!!

Оголошення

ПОРТРЕТИ ВЕЛИКИХ ІСТОРИЧНИХ ПОСТАТЕЙ — ЦЕ НЕЗМИРУЩА ТРАДИЦІЯ!

Серію таких портретів, первісно по мистецьки виготовлених, на доброму папері, двох величин — 18x24 і 10½x13½, з двомовними підписами, видало Видавництво

МЕТА

P. O. Box 371, Term. "A"
Toronto, — Canada.

Питайте в українських книгарнях, або у В-ві, на вище подану адресу.

ЦІНИ ЦИХ ПОРТРЕТІВ Є:

середньої величини по 50с штука, а всі портрети великого формату по ціні $1.50 за штуку.
Замовляйте такі портрети, яких Вам потрібно!
ПРИКРАШУЙТЕ СВОЇ ДОМІВКИ МИСТЕЦЬКИМИ ПОРТРЕТАМИ-ОБРАЗАМИ !!!!!!!

ЦЯ ВЕЛИКА КНИГА →

має теж багато оригінальних світлин-фотографій з пацифікаційних наслідків, а понадто має перегляд голосів чужинної преси з цілого світу!

ВИ ПОВИННІ ЇЇ КУПИТИ!!

УВАГА! НОВЕ ВИДАННЯ! УВАГА!

НА ВІЧНУ ГАНЬБУ ПОЛЬЩІ!

Книга, яку Ви повинні мати в своїй хаті, бо не є: а) Опис польських варварств та звірств за час гнебної пацифікації в 1930 р.; б) Протоколи очевидців, зізнання побитих, лікарські свідоцтва, судові документи, описи й звіти; в) Документ, що свідчить про наше життя під Польщею.

Замовляйте вже! Ціна цієї великої книги $3.00. Адресуйте:

HOWERLA, 41 East 7th Street, New York 3, N. Y.

ЛІКИ

ПІД НОГАМИ

написав Д-р Юрій Липа, видало В-во "Говерля" в Ню Йорку.

Це знаменитий підручник лікування зелами.

Ціна $2.-

Замовляти: ГОВЕРЛЯ, 41 Е. 7 вул. Н. Й.

← ЦЯ КНИЖКА понадто має:

26 ілюстрацій лічничих зел,
подає і описує около - 200 різних способів природного лічення,
подає українсько-латинський і латино-український поіменний список рослин у формі словничка!

ЩОЙНО ПОЯВИЛИСЬ ТАКІ НОВІ ВИДАННЯ:

МАРУСЯ - ПОВІСТЬ авторки М. ВОВЧОК; має 140 сторін друку. Її ціна лиш $1.25 враз з пересилкою. Замовляти: "ГОВЕРЛЯ", 41 Е. 7 вул. Н. Й.

ТА: ПІДРУЧНИК ШВЕДСЬКОЇ РУХАНКИ

Ця книга має около 400 сторін друку і багато фотографій, рисунків і практичних порад і вказівок, як цю руханку перепроваджувати індивідуально, чи гуртово.
Це дуже цінна і практична книга для кожної людини, а зокрема для молоді і молодечих гуртків, спортових товариств, для шкіл і всіх хто хоче плекати спорт-руханку для здоров'я!
Її ціна враз з пересилкою виносить кругло лише $3.-
—καλὸς καὶ ἀγαθός — в здоровому тілі здоровий дух.

Її можна буде отримати в кожній українській книгарні, або прямо в Видавництві "ГОВЕРЛЯ".

Адресуйте так: "HOWERLA," 41 E. 7th Street, New York 3, N. Y.

НАША РОЗМОВА

***Вп. Д-р Юліян Мовчан, Овквуд, О.:
Суму $2.- отримали - щиро Вам дякуємо. Вписали як передплату на 1956 рік. Привіт!

***Вп. проф. В. Дорошенко, Філядельфія
Листа отримали, щиро дякуємо. Ми на жаль не маємо згадуваних Вами в листі журналів і не маємо повніших даних про них. Привіт!

***Вп. п. Орест Гаврилюк, Ст. Чарлз:
Ми отримали суму $2.- і вписали її на передплату "Біблосу" за 1956 Попередне все заплачене. Привіт!

***Вп. п. Осип Кочан, Джоліет, Огайо
Щодо "Біблос'у", то завжди висилаємо Вам кожне число і не робили жодної перерви. Додатково ми вислали Вам потрібне число, Привіт!

***Вп. п. Каленик Лисюк, Директор Українського Національного Музею в Онтаріо, Каліфорнія: Щиро Вам дякуємо за листа -письмо. Нас тішить, що Ви приєдналися до тих, радіють і цінять його появу, бо й справді, що "сьогодні тяжко оцінити його, але це безумовно неоціненна праця для будучого покоління". Так ми й самі розуміли нашу працю і тому не зневірились та не думаємо її покидати але будемо продовжувати її і старатися, щоб вона була ще кращою, цінішою і кориснішою тепер і в майбутньому. Привіт!

***Вп. п. Володимир Бакалець, Пасейк
Стверджуємо отримання $2.-(два) на передплату "Біблосу", яку вписали на 1956 рік. Привіт!

***Вп. п. Іван Дзядів, Ню Йорк, Н.Й:
Гроші на передплату отримали, адресу Вашу змінили, журнал висилатимемо вже на нову адресу. Привіт!

***Центральний Комітет Спілки Української Молоді. Відділ Юнацтва, Мюнхен, Німеччина:
Листа Вашого отримали - щиро дякуємо. Матеріяли ще не дійшли до нас, як отримаємо - все опишемо. Було б дуже добре, щоб ми мали можливість описати в "Біблос'і" всі видання, що появились, чи появляються ще, як видання сумівські в цілому світі. Щераз дякуємо та вітаємо!

***Вп. Д-р Д. Бучинський, Мадрід
Щиро дякуємо за пам'ять та посилку дуже цінного КАТАЛОГУ, що так гарно вийшов із під редакції Вашої вправної руки! Це справді цінна праця тимбільше, що вона ПЕРША того роду серед наукового еспанського світу й значення її велике, а для пропагування української книги за кордоном - це чи не найкраща й тривала прислуга! Привіт і щира та дружня подяка Вам!
(Незабаром знову дещо перешлемо Вам наших нових видань, бо дещо вже призбиралося знову.)
***

Хв. Видавництво "МЕТА", Торонто, Канада:
Ми отримали Вашого цінного листа та 2 пр. книжки, яку вже описали в попередньому числі, а в цьому числі "Біблос'у" подали коротку рецензію. Це справді дуже цінне видання і на часі бо потреба на таку літературу, на нашу думку, є велика. Інших матеріялів ще не отримали. Якщо отримаємо - радо обговоримо їх на сторінках нашого журналу. Ми переконані, що Ваше Видавництво взяло на себе почесний обов'язок і воно цю прогалину таки виповнить і, напевно, здобуде собі належне признання між тими, що дорожать зростом нашої духової культури. Привіт!

***Вп. Ред. М. Лавренко, Арґенти на:
Листа отримали - щиро дякуємо за пам'ять і привітання. Ми висилали "Біблос" на ту адресу яку мали. Ми ніколи не отримали Вашої нової адреси. Тепер вже її маємо і посилатимемо журнал на нову адресу. Додаткові числа Вам перешлемо враз з цим числом "Вісник" отримали. Привіт!

"BIBLOS"
UKRAINIAN BIBLIOGRAPHICAL MONTHLY
Address:, BIBLOS" 41 E. 7-th St. NYC 3.
Subscription per year —— $2.00
Foreign Countries —— $2.50
SINGLE COPY 20¢
Editor: N. Sydor Czartorysky, Ph. D.

"Б І Б Л О С"
місячник бібліографії і рецензій
Відповідальний редактор:
д-р М. Сидор Чарторийський
Статті, підписані прізвищем чи псевдонімом автора, не завжди відповідають поглядам Редакції.
Матеріяли надсилати на адресу Редакції.